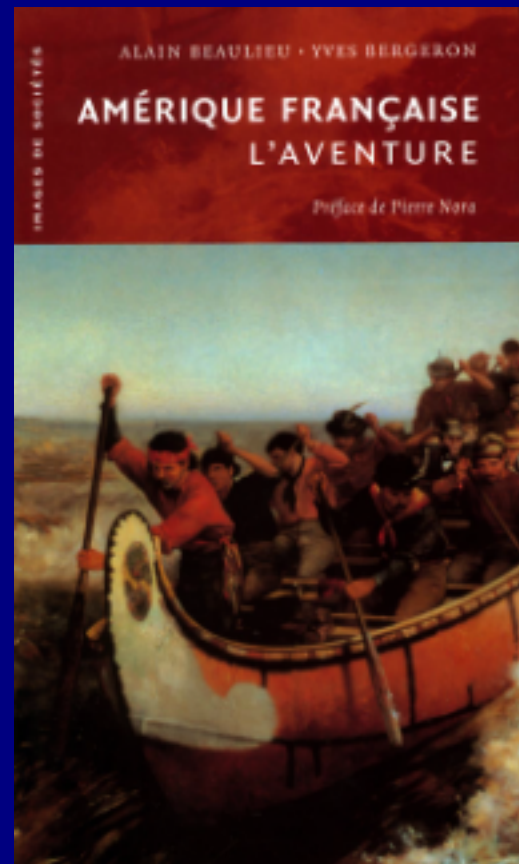


COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE  
SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

- **Compte rendu de la réunion de la CFQLMC tenue à Montréal le 18 juin 2002.....2**
- **Colloque Louisiane 13 juin 2002..... 17**
- **Québec-France. Portrait d'une relation en mouvement. .... 18**
- **Troisième rapport d'activités de la CFQLMC ..... 18**



Le Musée de l'Amérique française vient de faire paraître le catalogue d'accompagnement de l'exposition permanente.

Alain Beaulieu et Yves Bergeron. Préface de Pierre Nora. *Amérique française l'aventure*, Fidès-Musée de l'Amérique française, 2002, 124 p. (Collection *Images de sociétés*)

**COMPTE RENDU DE LA X<sup>e</sup> RÉUNION DE LA PARTIE QUÉBÉCOISE  
DE LA CFQLMC  
tenue à Montréal, le 18 juin 2002**

**ÉTAIENT PRÉSENTS**

Marcel Fournier  
Guy Vadeboncoeur  
Sabine Darrieumerlou  
Michel Leduc  
Jacques Dalibard  
Stéphan Vallée  
Daniel Lauzon  
Jacques Fortin  
Jacques Lacoursière  
Madeleine Juneau  
Yves Beauregard  
Marc Saint-Hilaire  
Francine Lelièvre  
Madeleine Forget  
Nicolas Giroux  
Michel Perron, SMQ  
Carol Latendresse  
Jacques Perrin  
Richard Boisvert  
Jeanne Valois  
Gilles Durand  
Tom Wien  
Robert Laliberté  
Marcel Masse



**MAISON DE LA GÉNÉALOGIE  
de la Société généalogique canadienne française**

**Ouverture de la réunion**

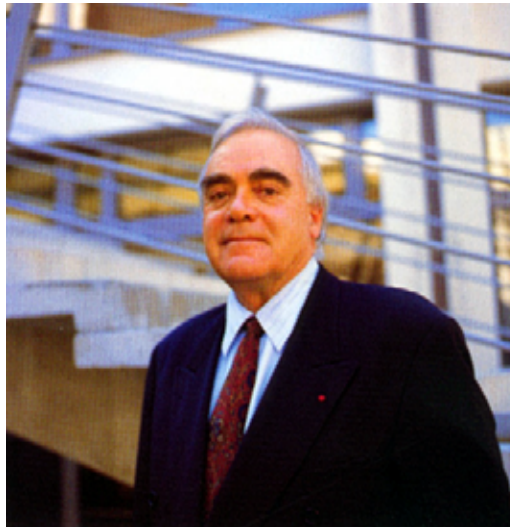
Monsieur Marcel Masse ouvre la réunion à 14 h 15 et souhaite la bienvenue aux membres présents.

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

**Rapport du président**

M. Masse présente un rapport verbal des activités de la présidence de la CFQLM. Il fait part qu'il préparera en collaboration avec M. Yves Bergeron le rapport annuel de la Commission pour dépôt à la Commission permanente de coopération franco-québécoise. Ce rapport sera par la suite déposé auprès des présidents de comités, des institutions et des personnes intéressées.

M. Masse fait ensuite part des démarches et rencontres qu'il a eues au cours des six derniers mois. Il rappelle que plusieurs informations sont diffusées dans le bulletin électronique de la Commission, qui est distribué à une cinquantaine de personnes.



**RAPPORT DU COMITÉ DES ARCHIVES**

M. Gilles Durand, président du comité des archives, dépose son rapport et répond aux questions des membres de la Commission.

**BILAN 2001-2002**

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, la participation des Archives nationales du Québec aux travaux de la CFQLMC, entamée par M. Robert Garon, est poursuivie avec la nouvelle conservatrice, M<sup>me</sup> Sylvie Lemieux. À l'automne 2001, à l'occasion de l'ouverture des nouveaux bureaux de la délégation du Québec à Chicago, une déclaration d'intention est signée entre les Archives nationales du Québec et le Centre d'études de la Renaissance, un organisme supporté par la Newberry Library et par les universités du Mid-Ouest. Le projet consiste à monter un site Web sur l'Amérique française à partir des fonds et collections conservés par les deux institutions. Pour le Centre d'études de la Renaissance, les documents ayant servi au montage d'une exposition sur la cartographie des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles serviront de point de départ. Les Archives nationales du Québec, quant à elles, feront ressortir certains aspects de la France en Amérique à partir de leurs propres ressources. Des cartes accompagnées d'informations contextuelles ont été numérisées. Un CD de travail a récemment été expédié à Chicago. Les grandes rubriques selon lesquelles les documents ont été répartis sont les suivantes :

- des points d'intérêt à visiter le long des principaux artères de communication;
- des guides, ce sont nos premiers explorateurs, ingénieurs et cartographes;
- un portrait de l'Amérique française au début du XVIII<sup>e</sup> siècle à partir d'extraits du journal de voyage du père Pierre-François-Xavier de Charlevoix, depuis Rochefort jusqu'en Louisiane;

**COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS**

- un survol du système de défense aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles à partir d'un travail effectué par Michel Dufresne. Ce projet de collaboration devrait être finalisé au cours de l'été pour présentation sur le Web à l'automne.

Compte tenu des nouvelles responsabilités de M. Robert Garon au Conseil exécutif, j'ai pris la relève au comité des archives à la mi-février dernier. Deux rencontres ont été tenues avec le président de la CFQLMC en vue d'échanger, entre autres, sur les suites à donner aux invitations lancées à l'été 2001 à faire partie d'un réseau d'archives de l'Amérique française, et pour lesquelles plus d'une quinzaine de réponses enthousiastes avaient déjà été reçues.

[La situation à l'heure actuelle est la suivante.](#)

Le réseau des services d'archives de l'Amérique française a été élargi. De nouvelles invitations ont été lancées auprès d'institutions pour y participer, ce qui porte la liste à une quarantaine de membres pour ne s'en tenir qu'à ce côté-ci de l'Atlantique. Il faut toutefois reconnaître que tous n'ont pas encore répondu à l'appel. Une liste de membres potentiels est également préparée du côté français.

Pour planifier les opérations du futur réseau, un comité a été mis sur pied au début de mars 2002. Les membres actuels du comité sont les suivants : M. Guy Diné, le directeur des archives de l'Université Laval, M. Marc Lacasse, l'archiviste des Sulpiciens, M. Ronnie-Gilles Leblanc, l'archiviste du Centre d'études acadiennes de l'Université de Moncton, M. Gilles Lesage, l'archiviste de la Société d'histoire de Saint-Boniface, M<sup>me</sup> Claire Quintal, la fondatrice de l'Institut français de Worcester (Mass) et actuellement la présidente de la Commission d'échanges culturels du Massachusetts, M. Jean-Pierre Wallot, le directeur du Centre d'études en civilisation canadienne-française de l'Université d'Ottawa, enfin M<sup>me</sup> Carla Zecher, la directrice du Centre d'études de la Renaissance.

À la demande du président de la Commission, le comité des archives a engagé la réflexion sur le programme de travail pour les deux prochaines années, soit 2003 et 2004. Il apparaît qu'à l'heure actuelle, la priorité est de concentrer nos énergies pour obtenir de l'espace Web et concevoir un site qui comprendrait au minimum deux volets. Un premier volet consisterait en la diffusion de renseignements sur les institutions participantes dans le but d'informer les clientèles sur leur mandat et leurs activités de même que d'inciter à aller sur leur propre site. C'est l'aspect portail. Un second volet rejoindrait une des préoccupations immédiates de la CFQLMC, c'est-à-dire la mise en valeur de nos lieux de mémoire communs à partir de documents d'archives; le grand public y trouverait matière à visite, les historiens et les généalogistes de l'information contextuelle pour situer leurs propres travaux de recherche. Convaincue de l'importance d'un tel outil, la conservatrice des Archives nationales du Québec a accordé de l'espace Web, sur le site de l'institution qu'elle dirige, pour permettre le démarrage des travaux. Un projet de structure vient d'être soumis à l'évaluation du webmestre des Archives nationales du Québec, M. Gaétan Chouinard.

Les membres du comité des archives sont bien conscients qu'un espace Web pour le réseau des archives n'est qu'une étape. Les archives gagneront en visibilité, la Commission fera sentir une présence d'autant plus forte que tous les comités feront front commun pour mettre en valeur les lieux de mémoire. Aussi, une demande a-t-elle été adressée à la Direction de l'autoroute de l'information du ministère de la Culture et des Communications pour connaître les possibilités d'obtenir de l'argent du fonds de l'autoroute pour monter un site Web qui servirait de résidence permanente à la Commission et à ses comités. Aussitôt connue la réponse de la Direction de l'autoroute – et nous l'espérons positive –, le projet pourra être poursuivi sous le chapeau de la Commission.

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

Le *Bulletin* de la CFQLMC retient aussi notre attention. Rien de mieux qu'un rappel régulier dans les départements d'histoire des universités, auprès des sociétés d'histoire et de généalogie pour faire connaître les nouveautés de la Commission et de ses comités, et inviter la clientèle à aller de nouveau sur le Web. C'est ici toute la question de la diffusion de cet outil d'information à laquelle une plus grande utilisation du courriel et le recours à une base de données sur micro-ordinateur pourraient répondre, du moins en partie.

Une autre question qui se pose est l'intégration des travaux du comité des archives à l'intérieur du réseau de collaboration qui se dessine et est en train de prendre forme. Le défi se pose en effet de susciter l'enthousiasme des différents paliers de gouvernement au niveau du Québec, du Canada, de la France et des États-Unis pour des projets impliquant les archives.

Pour terminer, j'aimerais souligner quelques activités qui ne sont pas sans aider à mettre en contexte les archives reliées à l'empreinte française en Amérique du nord. Une conférence de mon collègue Marcel Fournier donnée à Sherbrooke sur les ressources archivistiques reliées à la présence française. Une rencontre à Montréal avec deux visiteuses françaises mêlées à la mise en valeur des archives notariales, M<sup>mes</sup> Mosser et Queinnec; l'activité avait été organisée par mon collègue, Marcel Fournier. La tenue du colloque Louisiane - Québec 2002 au Musée de la civilisation. D'excellentes conférences de nature à élargir notre vision de l'Amérique française ont été présentées, entre autres celles de MM. Yves Bergeron et Guy Vadeboncoeur : ces derniers ont présenté une information à la fois bien actualisée et agrémentée d'exemples concrets de nature à susciter cette émotion nécessaire pour qu'on puisse parler véritablement de lieu de mémoire. J'ajouterai que ce fut aussi une occasion d'obtenir des informations additionnelles pour étendre le réseau des archives de l'Amérique française sur le territoire du Texas, un espace dont Robert Cavelier de La Salle n'était pas sans ignorer toute l'importance.

Gilles Durand  
Comité des archives  
CFQLMC

**COMITÉ DE MISE EN VALEUR**

Le comité n'étant pas représenté par son président, M. Masse fait part des actions du comité dont le but est, entre autres, de recommander la classification des lieux de mémoire communs et de s'intéresser davantage aux biens des communautés fondatrices.

**B) PROPOSITION DE CLASSEMENT DÉJÀ FORMULÉES À LA MINISTRE**

Région de Montréal

- Fort Senneville et Moulin (26 février 2002)

Région de Lanaudière

- Chemin du Roy (24 septembre 2001)

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

B) PROJETS DE PROPOSITIONS DE CLASSEMENT EN RÉDACTION

**Région de Montréal**

- Archives du Séminaire de Saint-Sulpice
- Vêtements liturgiques et ameublement de Mgr de Pontbriand
- Chapelle de Notre-Dame de Bonsecours Jacques Lacoursière
- Hôpital général des Frères Charron
- Site archéologique du Château Vaudreuil Claude Paulette
- Fortifications de Montréal
- Maison Hurtubise
- Tableau de Marguerite Bourgeoys par Jeanne LeBer
- Coffre de voyage ayant appartenu à Marguerite Bourgeoys
- Maison Boudreau dit Graveline
- Chapelle Notre-Dame de Bonsecours

**Région de Québec**

- Archives du Séminaire de Québec Yves Bergeron
- Bibliothèque du Séminaire de Québec Yves Bergeron
- Collection Desjardins Jacques Lacoursière
- Site du Petit Cap Claude Paulette
- Site des Nouvelles Casernes André Marier
- Ameublement de Mgr de Saint-Vallier Claude Paulette
- Monastère et chapelle des Ursulines de Québec Claude Paulette
- Monastère et chapelle des Augustines de l'Hôtel-Dieu C. Paulette
- Monastère et chapelle des Augustines de l'Hôpital général C. Paulette
- Vêtements liturgiques de Mgr de Laval Yves Bergeron
- Tableaux du Frère Luc relatifs à la Nouvelle-France Y. Bergeron
- Site et vestiges du fort et château Saint-Louis Jacques Lemieux
- Site et vestiges des palais de l'intendant André Marier

**Région de Trois-Rivières**

- Couvent et Église des Récollets Jacques Lacoursière
- Forges-du-Saint-Maurice
- Maison des Jésuites du Cap-de-la-Madeleine
- Monastère des Ursulines

**Région de Lanaudière**

- Site et vestiges du poste de traite à l'Île Saint-Ignace

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

**Région de la Montérégie**

- Mission Saint-François-Xavier Kahnawake
- Site des fortifications et de la mission du Sault-Saint-Louis des Jésuites, Kahnawake
- Calixa-Lavallée
- Site de la mission, du fort et poste de traite, l'Île aux Tourtes
- Site et vestiges du château fort de Longueuil

**Région Chaudière-Appalaches**

- Embouchure de la rivière Chaudière **Jacques Lemieux**
- Site, moulin et manoir de Lanaudière

**Région Côte-Nord**

- Baie de Tadoussac **Marcel Junius**

**C) ÉTUDES À EFFECTUER**

**RÉGION DE MONTRÉAL**

- Pour une série d'habitations XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> siècle :
  - Maison Legault, Pointe-Claire
  - Maison Jacques Morin, Dorval
  - Maison Descaris, Montréal
  - Maison Cazal
  - Maison dite le petit fort, Pierrefonds
  - Maison Jean-Gabriel Picard, Lachine
  - Maison Joseph Picard, Lachine
  - Maison Quesnel, Lachine
  - Maison Pascal Beauchamp
  - Maison Pierre Beauchamp
  - Maison Langlois



**COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS**

**RÉGION DE TROIS-RIVIÈRES**

- St-Grégoire : Retable et autel des Récollets de Montréal
- St-Maurice : Autel des Récollets de Trois-Rivières

**RÉGION DE LAVAL**

- Site du fort des Jésuites
- Les moulins de l'Île Jésus

**RÉGION DES LAURENTIDES**

- Site et vestiges du fort de la seigneurie du Lac des Deux-Montagnes
- Maison de Madame d'Argenteuil

**ÉTUDES THÉMATIQUES :**

- École de Quévillon
- Route des explorateurs

André Gaulin  
Président du comité

**COMITÉ DES COMMÉMORATIONS, GÉNÉALOGIE ET TOPONYMIE**

M. Jacques Lacoursière, président du comité présente un rapport verbal des activités. Il fait part des commémorations passées comme Tadoussac, Détroit et la Grande Paix de Montréal. Il informe les membres de la Commission des activités de commémoration à venir dont celle de La Mobile (2002), de l'inauguration d'un monument aux Acadiens à Québec par la Commission de la Capitale nationale, le 15 août prochain à Québec, ainsi que les activités prévues à Montréal en 2003 à l'occasion du 350<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée de la Grande Recrue de 1653 et de l'arrivée de Marguerite Bourgeois.

M. Lacoursière fait mention des démarches concernant la commémoration du 150<sup>e</sup> anniversaire de la venue au Québec de la Capricieuse en 1855 ainsi que des lettres échangées entre le président de la CFQLMC et le ministère des Relations internationales du Québec.

M. Jacques Fortin évoque les activités du sous-comité de la toponymie, et M. Marcel Fournier présente le projet de commémoration de 2003 ainsi que les voyages en France pour l'occasion.



COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

**COMITÉ JEUNESSE**

M. Michel Leduc, président du comité jeunesse dépose un rapport verbal des activités. Il explique que le comité est en réorganisation. Par ailleurs, il présente un aperçu des projets en cours comme les Programmes jeunes découvreurs et les jumelages d'écoles.

M. Leduc propose qu'il y ait des articles de l'OFQJ sur le site Internet de la CFQLMC.

M. Dalibard fait part des activités dont il a la responsabilité soient les échanges entre le Poitou et le Québec principalement avec la participation des universités.

**COMITÉ DES INVENTAIRES**

M. Marc Saint-Hilaire dépose le rapport du comité ainsi que le dépliant conçu par la partie française. Il fait également mention de projets de développement éventuels avec la Picardie et la Bretagne.

**Rapport 2001-2002 et besoins 2003-2004**

**Mandat et composition.** Le Comité " Inventaire " est né à l'hiver 2001 dans la foulée du projet d'inventaire et d'atlas des lieux et repères de mémoires de la Nouvelle-France (voir plus bas). Son mandat consiste à mettre à jour et à faire connaître la mémoire matérielle de l'expérience partagée par les sociétés québécoise et française. Sur le plan fondamental, il vise à approfondir la réflexion sur la manière et les ressources nécessaires pour réaliser l'inventaire des différents éléments patrimoniaux existant sur le territoire québécois, en France et en Amérique. La réflexion recouvre tant la notion de patrimoine (quelles sont les composantes susceptibles de faire l'objet de travaux d'inventaire) que la façon de le répertorier (normes internationales, données à recueillir, création de bases de données, etc.) Sur le plan instrumental, le Comité entend identifier les intervenants en matière patrimoniale Québec/France afin de susciter la constitution de réseaux de partenaires intéressés et engagés dans des entreprises d'inventaire. Compte tenu de la situation touchant les différentes catégories patrimoniales et en raison des projets en cours en cette matière, les efforts du Comité portent d'abord sur le patrimoine immobilier.

Compte tenu de ses objectifs de mise en réseau, le Comité est composé d'intervenants des domaines public (gouvernement et organismes para-gouvernementaux, municipalités, institutions d'enseignement) et privé (corporations ayant pour objet la mise en valeur du patrimoine ; voir la liste des membres annexée). Pour fins de coordination entre les différentes composantes de la CFQLMC, des responsables d'autres comités y siègent également.

**Activités 2001-2002.** Le Comité s'est réuni à deux reprises, en juin 2001 et en mai 2002. Il a agi principalement comme comité scientifique et de liaison avec le milieu, en rapport avec le projet d'inventaire et d'atlas du patrimoine immobilier de la Nouvelle-France.

Ce projet, initié par la CFQLMC et mené en partenariat MCCQ-CIEQ, consiste à réaliser un inventaire du patrimoine immobilier (au sens de traces dans le paysage) de la Nouvelle-France présent sur le territoire québécois. Il est réalisé en parallèle avec une démarche d'inventaire similaire en France (région pilote : Poitou-Charentes), laquelle associe au MCCF :

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

- l'Institut d'études acadiennes et québécoises (IEAQ; dir. : Dominique Guillemet), rattaché au Groupe d'études et de recherches historiques sur le Centre-ouest atlantique (GERHICO; dir. : Didier Poton) et regroupant des chercheurs des Universités de Poitiers et de La Rochelle,
- la Direction régionale Poitou-Charentes des affaires culturelles (DRAC);
- la région de Poitou-Charentes;
- les départements de Charente, Charente maritime, Deux-Sèvres et Vienne.

Comme première forme de mise en valeur de l'inventaire, un atlas du patrimoine immobilier de la Nouvelle-France sera réalisé en versions papier et électronique. Cette dernière version pourra s'étendre à d'autres régions françaises et nord-américaines par la suite.

En rapport avec ce projet, le Comité a donné ses avis sur la définition du concept de patrimoine immobilier utilisé, sur le cadre général de réalisation du projet d'inventaire, sur le projet d'atlas et sur le protocole de validation in situ de l'inventaire. Plusieurs membres du Comité ont aussi participé à un atelier organisé par le CIEQ, tenu le 15 avril, sur le concept d'atlas, lequel a été soumis aux partenaires français en juin.

Quant au projet lui-même, qui bénéficie du soutien financier du MCCQ et du MRI, les travaux de l'année ont porté surtout sur la finalisation de la méthodologie, sur la constitution d'une base de données documentaires (bibliographie et ressources relatives à l'orientation des travaux d'inventaire en Poitou-Charentes, sur la mise en place de l'infrastructure informatique d'accueil de l'inventaire (base de données mise à jour et accessible par Internet) et sur la recherche de financement complémentaire (patrimoine viaire et validation sur le terrain). Le projet a fait ou fera l'objet de diverses communications lors de rencontres scientifiques (Congrès 2001 et 2002 de IHAF, atelier patrimoine lors du colloque de la CFQLMC à Poitiers et La Rochelle en septembre-octobre 2001, atelier lors du colloque de 2003, colloque 2003 de la French Colonial Historical Society). Un bulletin et un site Internet donnent plus d'information sur le projet et son déroulement (voir le site <http://www.memoirenf.cieq.ulaval.ca/>).

L'inventaire est susceptible d'être étendu dans un avenir rapproché à d'autres régions françaises (contacts établis avec la Bretagne et la Normandie) et à d'autres régions nord-américaines (contacts établis avec l'Acadie). Ces développements seront possibles dans la mesure où les partenaires actuels pourront assurer le maintien de la base et de l'atlas électronique, sujets qui seront abordés au cours de la prochaine année.

**Besoins 2003-2004.** En vertu d'une subvention biennale obtenue pour 2001-2002, le projet d'inventaire et d'atlas a pu compter jusqu'ici sur cinq missions (une en mai 2001, deux en septembre-octobre 2001 et deux en juin 2002). La suite des travaux nécessitera un accroissement du rythme des rencontres (missions d'une semaine) :

- En 2002 : trois missions en novembre 2002 pour faire le point sur la saisie de l'inventaire et finaliser le cadre de réalisation de l'atlas;
- En 2003 : six missions en mai pour le suivi et une rencontre des principaux auteurs québécois et français de l'atlas (rencontre suivant immédiatement la tenue du congrès de la French Colonial à Toulouse).
- En 2004 : deux missions en février pour les ajustements finals aux travaux d'inventaire et la suite de l'atlas; deux autres en fin d'année pour les ajustements finals à l'atlas.

Marc St-Hilaire  
Juin 2002

### **Composition du Comité “ Inventaire ”**

Mme Suzel Brunel, Commission des biens culturels

M. André Charbonneau, conseiller –Services historiques, Patrimoine culturel et biens immobiliers, Parcs Canada

M. Jacques Dalibard, professeur, École d'architecture, Faculté d'aménagement, Université de Montréal

M. Gilles Durand, archiviste, Centre régional des Archives nationales du Québec, Responsable du comité “ Archives ”

M. Marcel Fournier, président, Société généalogique canadienne-française

M. Bernard Genest, Direction du patrimoine, Ministère de la Culture et des communications

M. Alain Laberge, professeur, Département d'histoire, Université Laval

M. Daniel Lauzon, Direction du patrimoine, Ministère de la Culture et des communications

M. Gilles Lauzon, chargé de recherches, Société de développement de Montréal

M. Paul-Louis Martin, professeur, Département des sciences humaines, Université du Québec à Trois-Rivières

M. William Moss, archéologue principal, Design et patrimoine, Ville de Québec

M. Marcel Moussette, professeur, Département d'histoire, Université Laval

M. Alain Roy, consultant, Histoire plurielle

M. Marc St-Hilaire (président), directeur, Laboratoire de géographie historique, Université Laval

M. Guy Vadeboncoeur, Musée Stewart, responsable du comité “ Musées ”

Membres d'office : M. Marcel Masse, président de la CFQLMC, M. Yves Bergeron, secrétaire de la CFQLMC

### **COMITÉ DES MUSÉES**

M. Guy Vadeboncoeur, président du comité dépose le rapport du comité. Une discussion a lieu sur ce qu'est l'Amérique française. À la suggestion de M. Masse, des membres de la Commission se pencheront sur cette question.

**COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS**

**RAPPORT DU COMITÉ DES MUSÉES**

Le Comité des musées de la CFQLMC, partie québécoise, s'est véritablement mis en branle au cours de l'année 2002. La nomination en cours d'année d'un nouveau président, monsieur Guy Vadeboncoeur, en raison de la nomination de monsieur Yves Bergeron au poste de secrétaire-général de la Commission, a quelque peu réduit l'ampleur des activités souhaitées par le Comité. Doit-on rappeler que les musées sont avant tout des lieux de conservation de la mémoire, quand ils ne sont pas eux-mêmes des lieux de mémoire.

**Le Colloque de Poitiers La Rochelle, septembre 2001**

La représentativité des membres du Comité des musées québécois, et des muséologues tout court, qu'ils soient français ou québécois, au 1<sup>er</sup> Colloque de Poitiers-La Rochelle, en septembre dernier, a été très limitée. Au sortir du colloque, les membres québécois présents ont manifesté leur désir de faire une plus grande place aux musées lors du prochain Colloque prévu à l'automne 2003 et devant se tenir à Montréal et Québec. Pour donner suite à cette intention, une rencontre et des conversations ont eu lieu avec le secrétariat général de la Société des Musées Québécois (SMQ) afin d'évaluer la pertinence d'arrimer la tenue du 2<sup>e</sup> Colloque CFQLMC et le Congrès annuel de la SMQ. La discussion se poursuit toujours à ce sujet, la SMQ étant disposée à contribuer aux travaux de la CFQLMC.

**Le Comité des musées français**

Lorsque nous examinons le phénomène des commissions bilatérales telle la CFQLMC, la première difficulté posée aux différents comités spécialisés qui s'y rapportent est de trouver l'équivalent dans l'autre pays. Il est assez facile dans la communauté muséale du Québec d'établir un consensus car il existe des organisations professionnelles regroupant les organismes et les individus oeuvrant dans le domaine. C'est le cas entre autres de la Société des musées québécois.

Cependant la question est toute autre en ce qui concerne la France. Les lieux communs de la muséologie française sont multiples et bien souvent n'interagissent peu ou pas du tout entre-eux. Le tâche que nous avons poursuivie au cours des derniers mois a été de comprendre l'état de la situation chez nos collègues français. Une mission en France a été accomplie en ce sens au tour des fêtes de Pâques. Trois rencontres cruciales ont eu lieu avec des représentants de trois organismes ou associations qui pourraient jouer un rôle dans les futurs travaux de la CFQLMC.

**Rencontre avec le chef du Bureau de l'informatique de la Direction des musées de France**

Dans le but d'examiner la possibilité de mettre en réseau les banques de données constituées par les musées de France avec celles du Québec dans un premier temps, la rencontre avec monsieur Laurent Manœuvre, chef du Bureau de l'informatique de la Direction des musées de France, s'est avérée très encourageante. Il avait réuni à cette occasion plusieurs de ses collègues dont la responsable des affaires internationales de la DMF, la responsable du bureau de la recherche à la DMF, et les responsables des bases de données nationales (Joconde, Archéo, Ethno). Nous avons longuement discuté de l'accès aux banques de données et de la constitution d'un répertoire « Amérique française » dans les collections françaises.

**COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS**

Monsieur Manoeuvre se dit prêt à proposer aux responsables de l'inventaire dans les différents musées relevant de son bureau de travailler en priorité sur les objets se rattachant à la notion d'« Amérique française » dont le résultat serait la mise sur pied du répertoire des objets et collections conservés en France se rattachant à la mémoire commune. Cependant, il suggère que l'on puisse lui fournir un ensemble de critères qui permettraient d'identifier ces objets. Comment transposer la notion de lieu de mémoire commun à des objets ? Où et quand commence l'Amérique française ? Où et quand s'arrête l'Amérique française ? etc. Une réflexion est à faire au sein même du comité québécois de muséologie car nous sommes dans cette affaire les demandeurs.

Pour entreprendre le travail de repérage des objets dans les collections publiques françaises, monsieur Manoeuvre suggère que les présidents de la CFQLMC prennent contact avec la direction générale de la DMF afin de l'exposer au potentiel d'un tel répertoire.

**Rencontre avec un représentant de l'Association générale des conservateurs de collections publiques de France**

La rencontre avec monsieur Pierre Ickowicz, conservateur du Musée de Dieppe, fut intéressante et informative sur deux plans. Premièrement, d'avoir été mis au courant d'un projet d'expositions fédérées organisées par sept musées membres de l'Association des conservateurs de Haute-Normandie, dont le thème commun est les relations Amériques-Normandie, a été rafraîchissant, ce projet s'inscrivant tout à fait dans l'esprit des lieux de mémoire communs. Comme ces expositions fédérées auront lieu en 2004, il serait intéressant pour le Colloque de 2003 d'entendre nos collègues de Haute-Normandie nous exposer ce qui les a amenés à choisir ce thème, et comment chacun des musées comptent y contribuer.

Deuxièmement, nous avons pu apprendre ce que sont l'Association générale des conservateurs de collections publiques de France et la Section fédérée des conservateurs de Haute-Normandie. Cette l'Association générale regroupe l'ensemble des conservateurs œuvrant dans les musées français, toutes catégories confondues, hors de la DMF. La répartition régionale des sections fédérées permet aux musées d'élaborer des projets les concernant à l'échelle régionale.

L'Association générale possède un organe de communication, le Bulletin de AGCCPF, qui se caractérise par la nature thématique de chacun des numéros publiés. Ainsi, il semble tout à fait plausible aux yeux de notre interlocuteur de préparer un numéro spécial sur le thème de l'Amérique française dans un avenir plus ou moins proche. Chaque section fédérée publie de manière autonome une lettre régionale. Nous avons obtenu une copie de la liste des présidents des sections fédérées. L'AGCCPF devrait jouer un rôle important au sein du Comité français de muséologie de la CFQLMC parce qu'elle regroupe ceux qui sont en mesure de créer des projets communs.

**Rencontre avec le président ICOM-France**

Monsieur Van Praët est président du comité ICOM-France qui regroupe des représentants de l'ensemble des métiers de la muséologie française, mais aussi quelques membres institutionnels qui sont des musées, des FRAC, des instituts, des centres spécialisés et des organismes. Le membership du Comité français de l'ICOM est donc plus large que celui de l'Association générale des conservateurs de collections publiques de France. Le Comité français a été mandaté pour la gestion de l'Accord Canada-

## COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

France sur les musées pour la partie française par le ministère de la Culture et la DMF. Le Comité français possède lui aussi un bulletin d'information qui diffuse principalement des nouvelles d'intérêt national et international à ses membres.

Comme il s'agissait d'explorer la mise sur pied d'un comité français de muséologie qui puisse être représentatif, monsieur Van Praët nous a suggéré une liste de noms de personnes dynamiques qui oeuvrent dans plusieurs champs de la muséologie et qui ont pris part ou sont impliquées dans la vie collective de la profession. Ce sont, à titre d'exemple :

- [madame Catherine Arminjon](#), conservateur général du patrimoine et conseiller scientifique oeuvrant au Centre des monuments nationaux,
- [monsieur Laurent Gervereau](#), conservateur au Musée d'histoire contemporaine, aux Invalides
- [madame Alette Geistdoeffer](#), directrice de recherche CNRS en ethnologie rattachée au MNHN, et s'intéressant à la mémoire maritime
- [monsieur Jean-Yves Marin](#), directeur du Musée de Caen.

### Suites à la mission

Au cours de l'année qui vient, nous comptons solliciter, au moyen d'un dossier documentaire complet, la participation de nos collègues muséologues français aux travaux de la Commission en leur demandant de mettre sur pied un comité français. À la liste de noms suggérés par le président d'ICOM-France, il faudrait ajouter le nom de monsieur Louis Mezin, directeur du Musée de la Compagnie des Indes à Lorient, une personne représentant l'Association générale des conservateurs de collections publiques de France, un représentant de la DMF et un représentant d'ICOM-France. Une personne parmi celles-ci devrait agir comme président du comité français de muséologie et participer aux travaux de la CFQLMC. Par la suite, certaines de ces personnes devraient être invitées à contribuer au prochain colloque de la CFQLMC qui se tiendra à Montréal-Québec en 2003.

Par ailleurs et plus officiellement, des contacts devraient être pris par les co-présidents avec la direction générale de la Direction des musées de France (ministère de la Culture) de manière à s'assurer la collaboration des différents bureaux de la DMF, plus particulièrement en ce qui concerne l'inventaire des collections, la recherche et l'informatique.

Enfin, dans la foulée du recrutement des membres du Comité français de muséologie, nous devrions utiliser les organes de diffusion de l'information dans les bulletins de nouvelles de l'AGCCPF et de ICOM-France afin de faire connaître la Commission, ses différents comités et annoncer le Colloque de 2003.

Cependant, il est devenu urgent, à très court terme, d'élaborer le dossier documentaire complet qui servira à solliciter nos collègues français et les convaincre de mettre sur pied un Comité des musées français qui soit représentatif. Si nous voulons véritablement arrimer les deux comités, ce dossier devra donner les réponses aux interrogations qui nous ont été posées par nos collègues de la DMF quant aux définitions que nous donnons aux concepts de « lieu de mémoire commun » et d'« Amérique française ».



COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

Nous devons toujours nous rappeler que nous sommes les demandeurs, et que notre requête doit être très claire si nous voulons convaincre nos collègues français de la nécessité de collaborer et de contribuer aux travaux de la CFQLMC.

Guy Vadeboncoeur, conservateur en chef, Musée Stewart, Montréal  
Président du comité de muséologie de la CFQLMC

COMITÉ DE LIAISON

M. Thomas Wein dépose un rapport verbal des activités dont la préparation du colloque 2003 sur les pratiques mémorielles en Amérique française. Il est fait mention que le colloque devra impliquer tous les comités. Au sujet du lieu du colloque, il a été proposé qu'il se tienne à Québec. Plusieurs membres de la Commission sont plutôt favorables à ce qu'il se tienne à Montréal et à Québec. M. Wein doit faire les consultations à cet effet et proposer une nouvelle avenue dans les prochaines semaines.

Au sujet du projet l'Héritage de Champlain, en l'absence de M. Patrice Groulx, M. Masse et M. Wein font part des démarches dans ce dossier qui doit se traduire par la publication d'un dictionnaire de l'Amérique française à l'occasion du 400<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de Québec. Des demandes seront adressées à M. Roland Arpin à ce sujet.

Les projets du Comité de liaison

Au cours de la période 2002-2004, le Comité de liaison s'occupera de deux chantiers principaux : le *Dictionnaire raisonné du patrimoine de l'Amérique française* (DRPAF) et les colloques de la Commission franco-québécoise.

Le Dictionnaire, dont la publication en 2008 commémorera la fondation de Québec (et par là, de l'Amérique française), est un projet d'envergure. Il vise à faire le point sur nos connaissances sur l'héritage français en Amérique depuis Champlain en mettant l'accent sur le cheminement des objets à charge symbolique dans les mémoires. Puisqu'il faudra dans bien des cas non seulement remonter aux origines métropolitaines des objets, pratiques ou personnages étudiés, mais aussi partir à la recherche des leurs ramifications dans le champ mémoriel nord-américain, le Dictionnaire sera un lieu de collaboration intense entre chercheurs québécois, français, canadiens et américains

Depuis l'été 2001, ce projet de dictionnaire a été longuement discuté par un groupe de chercheurs présidé par Jacques Mathieu, historien à l'Université Laval. Le premier fruit de ces délibérations est le devis de travail détaillé que vient de rédiger l'historien Patrice Groulx. Les deux années à venir verront une première ronde de demandes de financement, la mise en place d'une équipe de direction et de collaborateurs et, enfin, l'organisation d'un colloque (voir ci-dessous).

C'est aussi au cours des 24 prochains mois que se poursuivra la série de colloques organisés par la Commission. Après un première rencontre franco-québécoise portant sur les lieux de mémoire en 1999, la Commission a parrainé un deuxième événement, tenu en septembre 2001 à Poitiers et à La Rochelle et dont les Actes devraient paraître au début de l'année 2003. Ayant pour thème les « Mémoires de Nouvelle-France », ce colloque était consacré à l'étude des migrations de personnes et de structures de



**COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS**

France en Nouvelle-France. Les préparatifs pour le deuxième colloque, qui se tiendra en sol québécois et qui sera organisé avec la collaboration de la CÉFAN de l'Université Laval, vont bon train. Se penchant sur la prochaine étape de l'histoire de la création de l'Amérique française, cette rencontre consacrée au thème « De Québec en Amérique » aura lieu en septembre 2003. Il permettra notamment de faire avancer le projet de Dictionnaire en favorisant la réflexion sur le patrimoine français et la mémoire et le recrutement de collaborateurs.

Pointent à l'horizon deux autres colloques, dont l'un permettra de revenir sur l'histoire franco-québécoise du siècle qui sépare la Conquête de la reprise des relations officielles et l'autre, d'approfondir les connaissances de l'histoire de l'Amérique française au XXe siècle. Le premier, qui commémorera la visite au Québec du navire *La Capricieuse* en 1855, aura lieu, vraisemblablement à Québec, en 2005. Le deuxième, prévu pour une ville états-unienne en 2005 ou 2006, clôt la série des grands colloques de la Commission et permettra à cette dernière d'accroître son rayonnement nord-américain.

Thomas Wien  
Responsable, Comité de liaison

À 17h15, la réunion se termine et M. Masse remercie les membres de la Commission pour leur présence ainsi que la Société généalogique canadienne française pour son accueil et souhaite un bon été à tous.

---

**Le Président**  
**Marcel Masse**

**Le Secrétaire de la réunion**  
**Marcel Fournier**



## COLLOQUE LOUISIANE, ACADIE, QUÉBEC, UNE HISTOIRE PARTAGÉE

L'Association internationale d'études québécoises a contacté la CFQLMC l'automne dernier pour accueillir le colloque annuel de " *The French North America : Louisiana, Acadia, Quebec, A Shared History*". Cet événement auquel s'associe la Commission s'est tenu au Musée de la civilisation le vendredi 13 juin 2002.



*The Historic New Orleans Collection Presents the Seventh Annual Williams Research Center Symposium*

**THE FRENCH EMPIRE IN NORTH AMERICA** *From Canada to Louisiana, A Shared History*

Saturday, January 19, 2002, New Orleans, Louisiana ☞ Thursday, June 13, 2002, Quebec, Canada

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS



**Québec-France. Portrait d'une relation en mouvement, Québec, ministère des Relations internationales, 2002, 109 p.**

**Ce document a été rédigé par Sophie Niquette de la Direction France du ministère des Relations internationales.**

Voir le site internet du Ministère:

[www.mri.gouv.qc.ca/](http://www.mri.gouv.qc.ca/)

Les années soixante ont vu, entre la France et le Québec, l'intensification d'une relation qui n'a depuis jamais cessé de se développer, de s'adapter aux réalités modernes et de se mouler aux intérêts des deux sociétés. Au fil des ans, les deux nations ont mis en place des mécanismes, dont plusieurs inédits, qui encadrent et approfondissent leurs liens. Pratiquement tous les domaines d'activité des deux sociétés sont touchés, et une multitude de personnes de tous les milieux et de tous les âges sont concernées, de part et d'autre de l'Atlantique.

Le présent document a pour objectif d'offrir une vue d'ensemble de la relation franco-québécoise. Au moyen de renseignements factuels et statistiques, il vise à en circonscrire les grandes lignes et à en dépeindre les facettes les plus saillantes."

**3<sup>e</sup> RAPPORT D'ACTIVITÉS 1999-1002.**

Marcel Masse et Henri Réthoré complètent le bilan des activités de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs. Si vous souhaitez que certaines activités soient intégrées au 3<sup>e</sup> rapport de la CFQLMC, faites nous parvenir vos suggestions et propositions.

Le Bulletin de la COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE  
SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS est réalisé par  
ses membres :

Marcel Masse, président  
Yves Bergeron, secrétaire général

Gilles Durand, président du Comité des archives  
André Gaulin, président du Comité de la mise en valeur  
Jacques Lacoursière, président des Comités de la  
commémoration,  
de la généalogie et de la toponymie  
Michel Leduc, président du Comité jeunesse  
Marc Saint-Hilaire, président du Comité inventaire  
Guy Vadeboncoeur, président du Comité des musées  
Thomas Wien, président du Comité de liaison

À l'attention du Secrétariat de la  
Commission franco-québécoise  
sur les lieux de mémoire communs

**MUSÉE DE LA CIVILISATION**

16, rue de la Barricade,  
C.P. 155, succursale B  
Québec QC G1K 7A6

– (418) 643-2158

Fax (418) 646-8779

@ [cfqlmc@mcq.org](mailto:cfqlmc@mcq.org)



Québec ☐☐



Québec ☐☐



Québec ☐☐